

- Ⓟ Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire pentru polizorul unghiular
- ⓇⓊⓈ Инструкция по эксплуатации угловой шлифовальной машины
- ⓇⓄ ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ЪГЛОШЛАЙФ

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

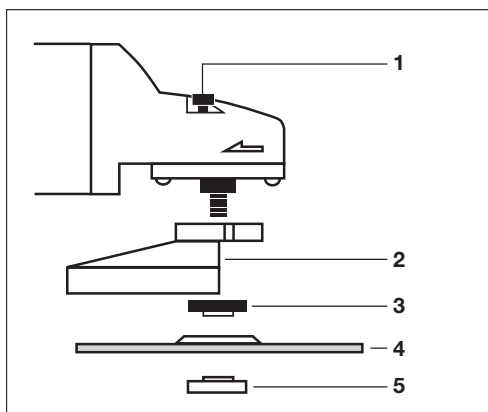
5



Art.-Nr.: 44.303.10

I.-Nr.: 01033

**BWS 125/850-2**



- Ⓟ \* Rozmieszczenie kołnierzy - patrz strona numer 5
- Ⓟ \* Dispunerea flanșei vezi pagina 8
- Ⓟ \*Схему расположения фланца см. на странице 11
- Ⓟ \*За подреждане на фланците виж ст. 14

Ⓟ

- 1. Blokada wrzeciona
- 2. Kołpak ochronny
- 3. Kołnierz mocujący\*
- 4. Ściernica tarczowa
- 5. Nakrętka kołnierzowa\*

Ⓟ

- 1 Blocarea fusului
- 2 Capotă de protecție
- 3 Flanșă de strângere\*
- 4 Disc de polizare
- 5 Piulița flanșei\*

Ⓟ

- 1. Кнопка для блокировки шпинделя
- 2. Защитный кожух
- 3. Зажимный фланец\*
- 4. Шлифовальный диск
- 5. Фланцевая гайка\*

Ⓟ

- 1 – блокиращ щифт
- 2 – предпазител
- 3 – ограничаващ фланец\*
- 4 – диск
- 5 – затягащ фланец\*

### Ogólne wskazówki dotyczące zachowania bezpieczeństwa i zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom

Tylko dokładne przeczytanie i przestrzeganie wskazówek dotyczących zachowania bezpieczeństwa i instrukcji obsługi gwarantuje bezwypadkową i bezpieczną pracę z narzędziem.

- Proszę przed każdym użyciem urządzenia sprawdzić przewód i wtyczkę. Proszę pracować tylko z narzędziem w stanie idealnym i nieszkodzonym. Części uszkodzone należy natychmiast oddać do naprawy specjalistom - elektrykom.
- Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi, jak i po zakończonej pracy należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Aby zapobiec uszkodzeniom kabla, powinien znajdować się on zawsze z tyłu maszyny.
- Podczas prac na wolnym powietrzu używać wolno tylko dozwolone kable - przedłużacze. Stosowane przedłużacze powinny posiadać przekrój poprzeczny nie mniejszy jak 4,5 mm<sup>2</sup>. Złącza wtykowe powinny posiadać zestyk ochronny i być zabezpieczone za pomocą osłony przeciwbryzowej.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Podczas szlifowania, szcztokowania i przecinania proszę zakładać ochronne okulary, rękawice i ochroniacze słuchu, a przy pracach wywołujących powstawanie pyłów maskę przeciwpylową.
- Postępując zgodnie ze wskazówkami bezpieczeństwa proszę korzystać ze szlifierki wraz z zamontowaną osłoną i dodatkowym uchwytem.
- Proszę zabezpieczyć obrabiany przedmiot przed wyslizgnięciem się (dobrze umocować).
- Podczas obrabiania kamienia ( przecinanie i szlifowanie ) należy stosować odsysacz pyłów. Odsysacz ten musi być jednak przeznaczony do odsysania pyłu kamiennego.
- **Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !** Proszę o przestrzeganie odpowiednich przepisów bezpieczeństwa pracy (BHP) i wskazówek dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Uwaga - niebezpieczeństwo pożaru ! Proszę uważać, by podczas czynności przecinania, czy szlifowania w większym obszarze objętym zagrożeniem wyrzucania iskier nie znalazły się żadne materiały łatwopalne.
- Proszę stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Prace naprawcze powinny być przeprowadzane tylko przez specjalistę - elektryka.
- Wzrastający hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W takim przypadku obsługujący powinien podjąć środki zaradcze, stosując ochroniacze dźwiękoszczelne, chroniące słuch. Hałas powodowany przez to narzędzie określony został na podstawie IEC 59 CO aa, IEC 704, DIN 45816 część 2a, NF8 1a-01a (84/517/ EWG).
- Proszę zwrócić uwagę na bezpieczeństwo stanowiska pracy. Unikać nietypowych pozycji.
- Proszę nie wystawiać narzędzi na deszcz, nie używać ich w miejscach mokrych lub wilgotnych, jak i w pobliżu płynów łatwopalnych.
- Proszę nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel. Chronić kabel przed uszkodzeniem spowodowanym przez oleje, rozpuszczalniki i ostre krawędzie. Nie przenosić narzędzia elektrycznego, trzymając za kabel.
- Proszę utrzymywać stanowisko pracy w należytym porządku.
- Proszę upewnić się, czy wyłącznik podłączony do sieci elektrycznej jest wyłączony.
- Proszę zakładać odpowiednie ubranie robocze. Nie zakładać obszernego ubrania i ozdób. Przy długich włosach zakładać siateczkę na włosy.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę stosować tylko osprzęt i urządzenia dodatkowe tego samego producenta narzędzi.
- Wartość emitowanych drgań określono na podstawie ISO 5349.

PL

**Instrukcja obsługi szlifierki z końcówką kątową****ZASTOSOWANIE**

Szlifierka z końcówką kątową przeznaczona jest do przecinania i szlifowania zgrubnego metali i kamieni za pomocą odpowiednich ściernic przeznaczonych do przecinania i zdzierania.

**NAPIĘCIE**

Przed włączeniem proszę sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu. Napięcie sieciowe nie powinno w żadnym wypadku odbiegać od podanego napięcia i przekraczać 10%.

**WYŁĄCZNIK**

Szlifierka z końcówką kątową zaopatrzona jest w wyłącznik bezpieczeństwa, mający za zadanie zapobieganie nieszczęśliwym wypadkom. W celu włączenia przesunąć przycisk do przodu i nacisnąć, aż do wżębienia zapadki. W celu wyłączenia szlifierki nacisnąć przycisk, który wraca do pozycji wyjściowej.

**WYMIANA ŚCIERNIC****Wyciągnąć wtyczkę z sieci !**

Ściernicę można łatwo wymienić poprzez zastosowanie blokady wrzeciona.

Nacisnąć blokadę wrzeciona, ściernica zostaje umocowana. Nakrętkę kołnierkową odkręcić za pomocą klucza do nakrętek okrągłych czołowych otworowych. Wymienić ściernicę do szlifowania lub przecinania i przymocować ponownie nakrętkę za pomocą klucza.

**Uwaga :**

**Blokadę wrzeciona naciskać tylko wtedy, gdy wyłączony są silnik i wrzeciono ściernicy !  
Podczas wymiany ściernic należy przez cały czas naciskać blokadę wrzeciona !**

Do ściernic przeznaczonych do szlifowania i przecinania o grubości do ok. 3 mm należy przymocować stroną czołową nakrętkę kołnierkową.

**BIEG PRRBNY NOWYCH ŚCIERNIC**

Po zamontowaniu ściernic szlifierka powinna pracować co najmniej 1 minutę na biegu jałowym. Wibrujące tarcze natychmiast wymienić.

**ŚCIERNICE**

Ściernica szlifująca lub przecinająca nie może być większa od wskazanej średnicy. Proszę skontrolować przed rozpoczęciem pracy liczbę obrotów ściernic. Prędkość obrotowa ściernic musi być większa od prędkości obrotowej biegu jałowego szlifierki z końcówką kątową. Proszę stosować tylko ściernice o maksymalnej liczbie obrotów 11.000 min<sup>-1</sup> i dopuszczalnej prędkości obrotowej 80m/ sek..

**WSKAZWKI PRACY Szlifowanie zgrubne**

Najlepsze wyniki przy szlifowaniu zgrubnym osiąga się wtedy, gdy ściernica założona jest pod kątem 30° do 40° w stosunku do płaszczyzny szlifowania, a następnie równomiernie posuwana jest ruchem posuwisto - zwrotnym nad obrabianym materiałem.

**Przecinanie ściernicą**

Podczas przecinania proszę nie przechylać szlifierki skośnie w stosunku do płaszczyzny szlifowania. Krawędzie skrawające ściernicy muszą być idealne. Do przecinania kamieni twardych proszę używać najlepiej tarcz diamentowych.

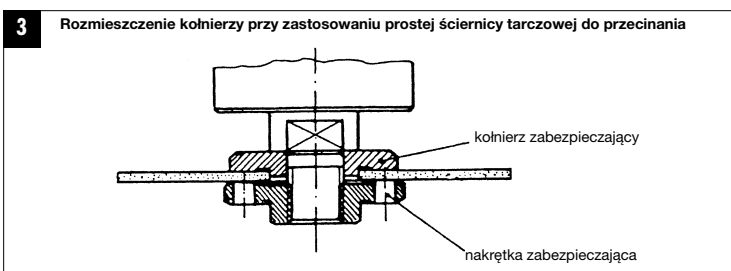
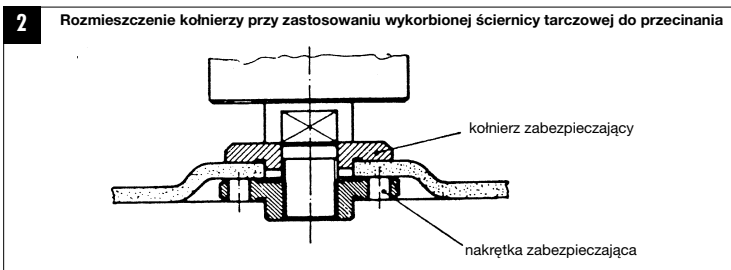
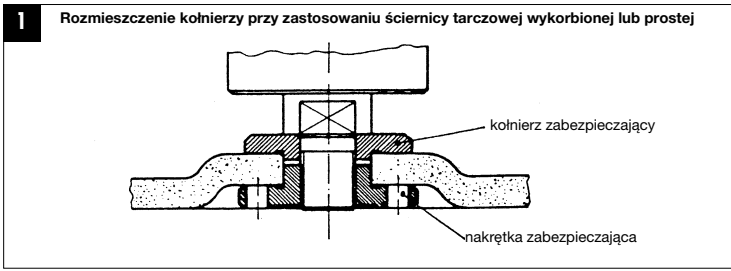
**Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest !**

Proszę nie używać do szlifowania zgrubnego ściernic tarczowych przeznaczonych do przecinania.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe :	230 0L - 50 Hz
Pobór mocy :	850 W
Prędkość obrotowa	
biegu jałowego :	11.000 min <sup>-1</sup>
Max. C ściernicy tarczowej :	125 mm
Gwint wrzeciona napędowego :	M 14
Poziom ciśnienia akustycznego LPA :	85,9 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA :	98,9 dB (A)
Wibracja a <sub>W</sub>	8,9 m/ s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II /
Waga	2,3 kg

**Rozmieszczenie kołnierzy przy zastosowaniu ściernic tarczowych do szlifowania i przecinania**



RO

### Indicații de siguranță generale și protecția contra accidentelor

Folosirea sigură și fără incidente a mașinii este numai atunci garantată când citiți complet și respectați indicațiile cuprinse în instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.

- Înaintea oricărei utilizări controlați aparatul, cablurile de legătură și ștecherul. Lucrați numai cu un aparat ireproșabil și nedeteriorat. Piesele deteriorate trebuie schimbate imediat de către un electrician specialist.
- Înaintea tuturor lucrărilor la mașină, înaintea schimbării oricărei piese și atunci când aceasta nu se folosește, se va scoate ștecherul din priză.
- Pentru a evita deteriorarea cablului de rețea, acesta se va ține întotdeauna în spatele mașinii.
- La lucrările în aer liber se vor folosi numai cabluri prelungitoare autorizate. Cablurile prelungitoare folosite trebuie să prezinte o secțiune minimă de 1,5 mm<sup>2</sup>. Legăturile cu fișe trebuie să prezinte contacte de protecție și să fie protejate împotriva stropilor de apă.
- Depozitați unealta într-un loc sigur și inaccesibil copiilor.
- Pe timpul polizării, perierii și retezării se vor purta întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de protecție și căști pentru protejarea auzului iar în cazul lucrărilor cu degajare de praf se va purta o mască de protecție respiratorie.
- Din motive de siguranță polizorul unghiular se va folosi numai cu capota de protecție și mânerul suplimentar montate.
- Asigurați piesa de prelucrat împotriva alunecării (prin strângere).
- La prelucrarea (retezarea și polizarea) pietrelor trebuie folosit un dispozitiv de aspirație a prafului. Dispozitivul de aspirație trebuie să fie admis pentru praful de rocă.
- **Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest.**  
Se va ține cont de prevederea corespunzătoare referitoare la prevenirea accidentelor (VBG

119) a Asociației Profesionale (*germane*).

- Atenție, pericol de incendiu! Fiți atenți ca pe timpul retezării și polizării să nu se găsească nici un fel de material inflamabil în apropierea zonei în care zboară scântele.
- Folosiți numai piese de schimb originale.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de către un electrician specialist.
- Nivelul zgomotului la locul de muncă poate depăși 85 dB (A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție contra zgomotului și de protejare a auzului operatorilor. Zgomotul acestui aparat electric este măsurat conform IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 partea 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Fiți atenți la o poziție stabilă. Evitați pozițiile anormale ale corpului.
- Nu lăsați aparatul electric în ploaie. Nu folosiți aparatele electrice în medii ude sau umede sau în apropierea lichidelor inflamabile.
- Nu purtați aparatul electric ținându-l de cablul de rețea. Protejați cablul de rețea de deteriorări provocate de uleiuri, solvenți și muchii ascuțite. Nu trageți aparatul electric de cablu.
- Păstrați ordine în intervalul de lucru.
- Asigurați-vă că întrerupătorul este închis în momentul racordării la rețeaua de curent.
- Purtați îmbrăcăminte de lucru corespunzătoare. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. În cazul părului lung purtați un fileu de păr.
- Pentru propria dumneavoastră siguranță folosiți numai auxiliari și aparate suplimentare de la același producător ca și polizorul unghiular.
- Valoarea vibrațiilor emise a fost determinată conform ISO 5349.

## Instrucțiuni de funcționare pentru polizorul unghiular

### UTILIZAREA

Polizorul unghiular este prevăzut pentru retezarea și rectificarea de degroșare a metalelor și rocilor cu folosirea discurilor corespunzătoare de retezare și degroșare.

### TENSIUNEA

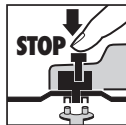
Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu tipul mașinii corespunde cu tensiunea de rețea. Tensiunea de rețea nu trebuie să devieze mai mult de 10 % de la tensiunea nominală indicată.

### ÎNTRERUPĂTORUL

Polizorul unghiular este echipat cu un întrerupător de siguranță pentru prevenirea accidentelor. Pentru pornire tasta se împinge în față iar pentru blocare se apasă în jos. Pentru oprirea polizorului unghiular tasta se apasă în jos. Tasta sare pe poziția inițială.

### SCHIMBAREA DISCURILOR DE POLIZARE

#### Se scoate ștecherul din priză!



Schimbare simplă a discurilor prin blocarea fusului. Se apasă blocarea fusului și se fixează discul de polizare în lăcaș. Piulița flanșei se desface cu cheia cu gaură frontală. Se schimbă discul de polizare sau retezare iar piulița flanșei se strânge bine cu cheia cu gaură frontală.

#### Atenție:

**Blocarea fusului se va apăsa numai atunci când motorul și fusul polizorului sunt oprite!**

**Blocarea fusului trebuie să rămână apăsată pe toată durata schimbării discului!**

În cazul discurilor de polizare sau retezare cu o grosime de până la ca. 3 mm, piulița flanșei se va înșuruba cu partea plană spre discul de polizare sau retezare.

### MERSUL DE PROBĂ A NOILOR DISCURI DE POLIZARE

Polizorul unghiular cu disc de polizare sau retezare montat trebuie lăsat cel puțin 1 minut să meargă în gol. Discurile care vibrează se vor schimba imediat.

### MOTORUL

Pe timpul lucrului motorul trebuie aerisit bine, din acest motiv orificiile de aerisire trebuie păstrate întotdeauna curate.

### DISCURILE DE POLIZARE

Discurile de polizare sau retezare nu au voie să depășească niciodată diametrul indicat. Înainte de folosirea discurilor de polizare sau retezare verificați turația prevăzută. Turația discului de polizare sau de retezare trebuie să fie mai mare decât turația la mers în gol a polizorului unghiular. Folosiți numai discuri de polizare sau retezare care sunt admise pentru o turație minimă de 11.000 min<sup>-1</sup> și pentru o viteză periferică de 80 m/sec.

### INDICAȚII DE LUCRU

#### Rectificarea de degroșare

Rezultatul cel mai bun la rectificarea de degroșare este obținut atunci când așezați discul de polizare sub un unghi de 30° - 40° față de suprafața de polizare și când deplasați aparatul uniform peste piesa de prelucrat.

#### Retezarea

La lucrările de retezare polizorul unghiular nu se va ține oblic pe suprafața de tăiere. Discul de retezare trebuie să prezinte o muchie de tăiere curată. Pentru retezarea rocilor tari se va folosi cel mai bine un disc diamant de retezat.

#### Nu se vor prelucra materiale cu conținut de azbest!

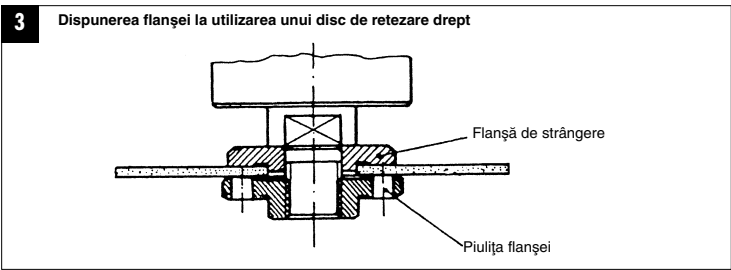
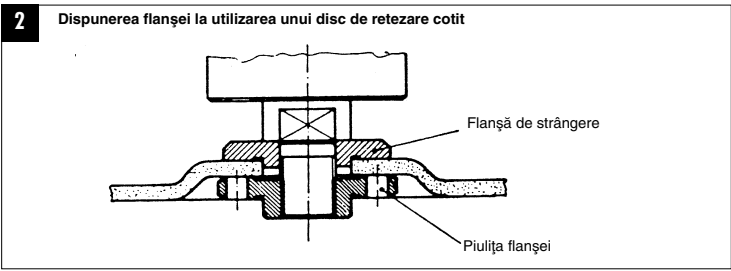
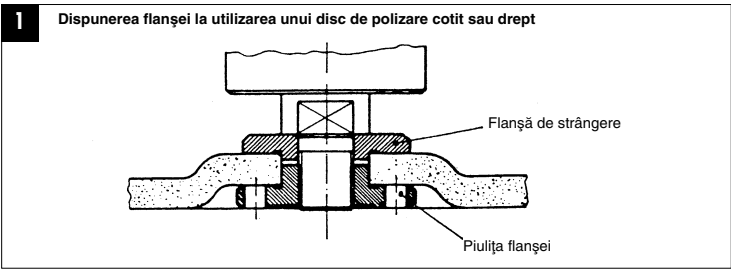
Nu folosiți niciodată discuri de retezat pentru rectificarea de degroșare.

### DATE TEHNICE

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea absorbită:	850 W
Turația la mers în gol:	11.000 min <sup>-1</sup>
Ø max. discuri:	125 mm
Filetul fusului de antrenare:	M 14
Nivelul presiunii sonore LPA:	85,9 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	98,9 dB (A)
Vibrațiile a <sub>W</sub> :	8,9 m/s <sup>2</sup>
Izolația de protecție:	II /
Greutatea:	2,3 kg

**RO**

**Dispunerea flanșei la utilizarea discurilor de polizare și retezare**





### Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Безаварийная и безопасная работа инструмента может быть обеспечена лишь при тщательном ознакомлении по эксплуатации и при полном соблюдении данных указаний по технике безопасности.

- Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Эксплуатация разрешается лишь при наличии безупречного состояния инструмента. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику.
- При проведении на инструменте любого вида работ, замены дефектных частей и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- Для предотвращения повреждений на электрошнуре, его следует вести подальше от режущей части.
- При работе вне помещения разрешается использование предусмотренных для внешних работ удлинителей. Используемые удлинители должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм<sup>2</sup>. Штепсельные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Держите инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время шлифования, очистки поверхности от стружек и резки следует носить защитные очки, перчатки и наушники, а при работах с пылевыделением - респиратор.
- Из соображений техники безопасности эксплуатация угловой шлифовальной машины разрешается только при наличии защитного кожуха и дополнительной рукоятки.
- Для предотвращения скольжения обрабатываемый предмет следует надежно закреплять (зажимать).
- При обработке камня (резка и шлифование) следует применять устройство для отсоса пыли. Устройство для отсоса должно быть допущено для отсоса каменной пыли.
- **Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.**  
Соблюдайте соответствующие инструкции страховой профессиональной ассоциации по предотвращению несчастных случаев (VBG 119).
- Внимание, имеется опасность загорания! При выполнении резки и шлифования следите, чтобы в зоне полета искр не было горючих жидкостей.
- Допускается применение лишь фирменных запасных частей.
- Ремонтные работы разрешается производить исключительно электротехникам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537EWG).
- Во время работы примите устойчивое положение. Избегайте принятие неустойчивого положения тела.
- Не разрешается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью и вблизи горючих жидкостей.
- Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур. Предохраняйте инструмент от повреждений в результате контакта с маслом, растворителями и острыми кромками.
- Содержите рабочее место в порядке.
- Перед включением вилки в розетку, убедитесь в том, что инструмент выключен.
- При эксплуатации инструмента носите подходящую рабочую одежду, не носите просторную одежду и украшения. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности и вспомогательные устройства изготовителя данного инструмента.
- Величина исходящих колебаний была определена согласно инструкции ISO 5349.

**RUS****Инструкция по эксплуатации  
угловой шлифовальной машины****ПРИМЕНЕНИЕ**

Угловая шлифовальная машина служит для резки и шлифования металлов и камня, применяя режущие или шлифовальные круги.

**НАПРЯЖЕНИЕ**

Перед пуском инструмента в эксплуатацию проверьте, соответствует ли напряжение на заводской табличке сетевому напряжению. Не допускается отклонение сетевого напряжения от заданного более, чем на 10 %.

**ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ**

Угловая шлифовальная машина оснащена блокировочным выключателем, чтобы предотвратить несчастные случаи. Для включения кнопку следует продвинуть вперед, а для блокировки - нажать. Для выключения угловой шлифовальной машины следует нажать на кнопку. Кнопка установится в исходное положение.

**ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

Отсоединить электрический шнур от сети!  
Простая замена путем блокировки шпинделя. Нажав стопорную кнопку, шлифовальный круг блокируется. С помощью ключа для гаек с торцовыми отверстиями открутить фланцевую гайку. Заменить шлифовальный или режущий круг и ключом вновь затянуть гайку.

**СТОП!****Внимание:**

Стопорную кнопку разрешается нажимать только при остановленном электродвигателе и шпинделе! Во время замены круга стопорная кнопка должна быть нажатой! При установке шлифовальных или режущих кругов толщиной до 3 мм гайку следует ставить плоской стороной к кругу.

**ПРОБНЫЙ ПУСК НОВОГО ШЛИФОВАЛЬНОГО КРУГА**

После установки шлифовального или режущего круга следует запустить угловую шлифовальную машину и оставить работать на холостом ходу примерно на одну минуту. Работающие с вибрацией круги следует немедленно заменить.

**ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ**

Во время работы шлифовальной машины должна быть обеспечена достаточная вентиляция электродвигателя. Поэтому вентиляционные щели должны быть в чистом состоянии.

**ШЛИФОВАЛЬНЫЕ КРУГИ**

Не допускается использование шлифовальных или режущих кругов больше предписанного диаметра.

Перед началом эксплуатации следует проверять указанное число оборотов шлифовального или режущего круга. Число оборотов шлифовального или режущего круга должно быть больше числа оборотов холостого хода.

Для эксплуатации допускаются шлифовальные и режущие круги, которые предусмотрены для максимальной скорости вращения равной 11000 мин<sup>-1</sup> и окружной скорости - 80 м/сек.

**УКАЗАНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ****Черновое шлифование**

Наилучшее качество при черновом шлифовании достигается при установке шлифовального круга под углом от 30° до 40° и плавном ведении, туда-сюда, инструмента по обрабатываемому предмету.

**Режущие круги**

При резке держите угловую шлифовальную машину под прямым углом. Кромка реза должна быть чистой.

Для резки камня рекомендуется применение алмазных режущих кругов.

Запрещается обработка материалов содержащих асбест!

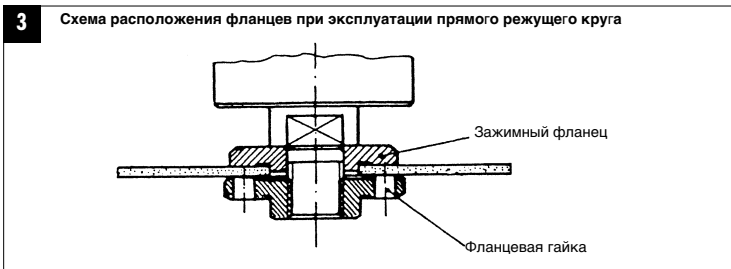
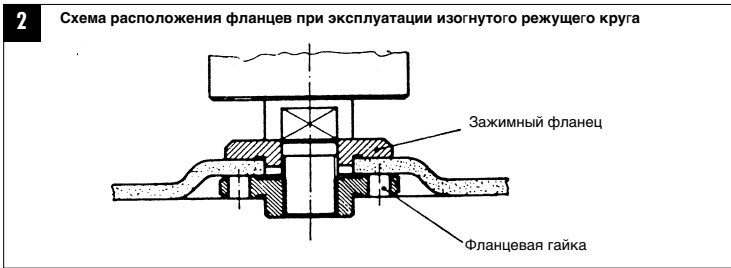
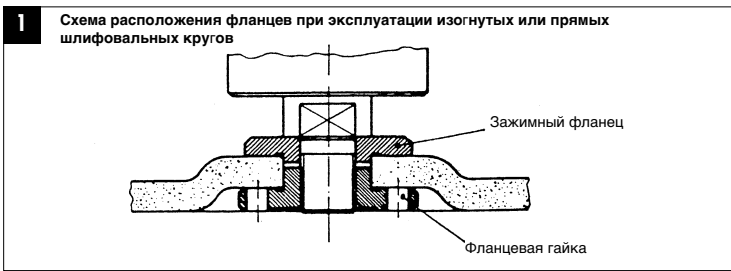
Не допускается применение режущих кругов для обдирочного шлифования.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 В - 50 Гц
Потребляемая мощность:	850 Вт
Число оборотов холостого хода:	11000 мин <sup>-1</sup>
Макс. диаметр круга:	125 мм
Резьба приводного шпинделя:	M 14
Уровень звукового давления:	85,9 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	98,9 дБ (А)
Вибрация a <sub>w</sub>	8,9 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II / □
Вес	2,3 кг

RUS

Схема расположения фланцев при эксплуатации шлифовальных и режущих кругов



**BG****Общи указания за безопасност на труда**

Безопасността на труда е гарантирана само ако прочетете и следвате всички указания в инструкцията за правилно и безопасно използване на уреда.

- Преди започване на работа с уреда проверете изправността на кабела и щепсела. Работете с безупречен и неповреден уред. Повредените части трябва веднага да бъдат подменени от специалист.
- Преди всяка дейност по поддръжка на уреда, преди всяка смяна на инструмент или когато уредът не се използва щепселът трябва да е изваден от контакта.
- За да се избегнат повреди на мрежовия кабел, той винаги трябва да е зад уреда.
- При работа на открито могат да се използват удължаващи кабели, които са допустими съгласно стандарта. Тези кабели трябва да имат минимален диаметър 1,5 мм<sup>2</sup>. Щепселните съединения трябва да имат предпазни контакти и да са защитени от водни пръски.
- Съхранявайте инструментите на сигурно място, недостъпно за деца. При дейности като шлайфане, почистване с телена четка и отрязване носете защитни очила, ръкавици и предпазни средства за слуха, а при дейности, при които се отделя много прах и маска за устата.
- От съображения за сигурност уредът може да се използва само с монтиран капак и допълнителна дръжка.
- Закрепете добре детайла, който обработвате, за да не се изплъзне.
- При обработка на камък (рязане и шлифоване) трябва да се използва прахосмукател. Това устройство трябва да е одобрено съгласно стандарта за улавяне на прах при обработка на камък.
- **Материали, съдържащи азбест, не трябва да се обработват.**
- Да се съблюдават разпоредения за предпазване от авария на съответното работно място.
- **Внимание:** Опасност от пожар! Обърнете внимание на това при рязане и шлифоване на материали в обсега на отскачане на искрите да не се намират леснозапалими вещества.
- Използвайте само оригинални резервни части.
- Ремонтни дейности могат да се правят само от специалист.
- На работното място шумът може да достигне и надхвърли 85 dB(A). В този случай задължително трябва да се използват предпазни средства за ушите.
- Внимавайте за правилно и удобно положение на тялото.
- Не излагайте уреда на дъжд. Не използвайте електрически инструменти в мокри или влажни помещения и в близост до леснозапалими течности.
- Не пренасяйте уреда като го носите за кабела. Пазете кабела от омасляване, разтворими вещества и остри ръбове.
- Поддържайте ред на работното си място.
- Проверете дали прекъсвачът е изключен при свързване към мрежата.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи и украшения. Дългите коси приберете в мрежичка.
- Използвайте принадлежности и допълнителни уреди само на производителя на инструмента, за да сте сигурни в безопасността на работа.
- Стойностите на вибрациите са изчислени според ISO 5349.

## Инструкция за експлоатация

### Използване

Уредът е предназначен за рязане и грубо шлифоване на метали и камъни чрез използване на шайба за рязане или грубо шлифоване.

### Захранване

Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението, изписано върху етикетата на уреда, отговаря на мрежовото напрежение. Мрежовото напрежение не трябва да се отклонява в никакъв случай от даденото номинално напрежение с повече от 10 %.

### Прекъсвач

Уредът има предпазен прекъсвач. За включване ключът трябва да се премести напред и да се натисне, за да се фиксира. За изключване на уреда ключът трябва да се натисне и той отскача в изходно положение.

### Смяна на шайбите за шлифоване Извадете щепсела.



Обикновена смяна на шайбите чрез фиксатора на оста. Натиснете фиксатора на оста, докато се фиксира шайбата. Фланцовата гайка трябва да се развие с ключ с челни отвори. Следва смяна на шайбите за рязане или шлифоване. фланцовата гайка трябва отново да се затегне.

**Внимание:** Фиксаторът на оста да се натиска само при спрян двигател. Фиксаторът трябва да остане натиснат по време на смяната на шайбата. При шайби за рязане или шлифоване с дебелина до около 3 мм фланцовата гайка трябва да се затяга с плоската страна към шайбата.

### Пробно пускане на новите шайби за шлифоване

Уредът трябва да се остави на празен ход най-малко 1 минута. Вибриращите шайби трябва веднага да се подменят.

### Двигател

По време на работа двигателят трябва добре да се проветрява, затова отворите за проветряване винаги трябва да са свободни и добре почистени.

### Шайби за шлифоване

Шайбата за рязане и шлифоване не трябва да е с по-големи размери от тези, които се препоръчват.

Преди използване на шайбите за рязане или шлифоване проверете техните обороти. Оборотите на въртене трябва да са по-високи от оборотите на въртене на празен ход на ъглошлайфа.

Използвайте шайби с определени от стандартите макс. обороти 11 000 мин.<sup>1</sup> и периферна скорост 80 м/сек.

### Указания за работа

Грубо шлифоване  
Най-добри резултати се постигат, ако поставите шайбата под ъгъл от 30° до 40° спрямо повърхността на шлифоване и я движите равномерно и внимателно върху материала, който обработвате.

### Рязане

При рязане уредът да не се движи в равнината на рязане. Шайбата за рязане трябва да направи чист ръб на среза.

При рязане на твърди материали използвайте диамантена шайба.

### Материали, съдържащи азбест не трябва да се обработват.

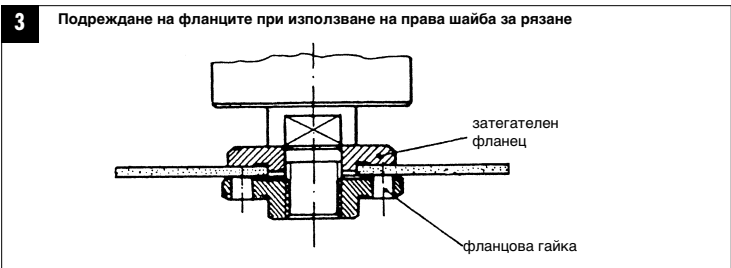
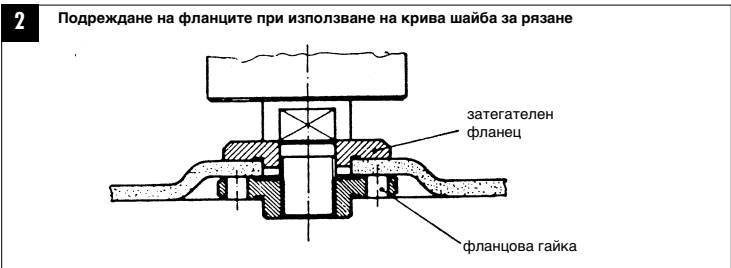
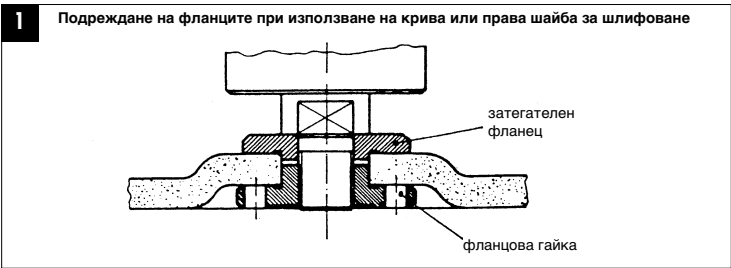
Никога не използвайте шайби за рязане при груба обработка на камъни.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Напрежение на мрежата:	230 V ~ 50 Hz
Мощност:	850 W
Обороти	11 000 min. <sup>-1</sup>
Макс. диаметър на шайбите:	125 mm
Резба на захвата на диска:	M 14
Ниво на звуково налягане LPA:	85,9 dB (A)
Ниво на мощността на звука LWA :	98,9 dB (A)
Вибрации:	8,9 м/сек. <sup>2</sup>
Защитно изолиран	двойна изолация
Тегло:	2,3 кг

**BG**

**Подредане на фланците при използване на шайби за шлифоване и рязане**



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseerklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitjekijelentés
- SLV EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite



**Winkelschleifer BWS 125/850-2**

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.  
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.  
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.  
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.  
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.  
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.  
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.  
 Allekirjottanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.  
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.  
 Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.  
 İmzalayan kişi, firma adına ürünüñ aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduđunu beyan eder.  
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφώνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.  
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.  
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.  
 Nize podepsany imenom firmy prohlasuje, ze vyrobek odpovida nasledujicim smernicam a normam.  
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.  
 Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.  
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.  
 Podpisujući zavázne prohlasuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG   | <input type="checkbox"/> 89/686/EWG  | ISC GmbH<br>Eschenstraße 6<br>94405 Landau/lsar |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG  | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG              | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L <sub>WM</sub> ..... dB(A); L <sub>WA</sub> .....dB(A) |   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG            |  |   |

EN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/lsar, den 13.01.2003   
 Brunhözl Leiter Produkt-Management Kasper Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4430318-46-4155050-E

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☉ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☉ Сохраняется право на технические изменения
- ☉ Запазва се правото за технически промени
- ☉ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.



**CE CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na obrubkach w instrukcji obsługi urządzenie udzielony 2-letniej gwarancji, na wyrobek wadliwosci naszego produktu, 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiazrywac w momencie przejscia ryzyka lub przjecia urzadzania przez Klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urzadzania, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Osczyńcie w okresie tych 2 lat przyslugują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękopijni.

Gwarancja obowiazuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupelnienie obowiazujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócic się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**CE Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**CE ГАРАНЦИОННА КАРТА**

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обрънете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

**CE Certificat de garanție**

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de periculozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recaptaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Închețeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:  
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использовать электрический инструмент отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunat separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:  
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:  
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(RO)**

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

**(BG)**

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на доработка и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.